



Március 23., vasárnap, 20.00, Dohány utcai Zsinagóga
23rd March, Sunday, 8 p.m., Synagogue, Dohány utca

MOSZKVAI ZSIDÓ FÉRFIKAR • MOSCOW MALE JEWISH CHOIR

A kórus az amerikai székhelyű nemzetközi zsidó segélyezési szervezet, a JOINT és Oroszország főrabbijának, A. Shaevichnek a kezdeményezésére jött létre 1991-ben. Elsősorban azzal a céllal, hogy előadja, megismertesse és népszerűsítse a zsidó vokális zenét a tradicionális népzeneitől a liturgikus zenén át egészen napjaink zsidó és izraeli vokális zenéjéig. A kórus az oroszországi zsidó zene újraélesztésekor nem csak a zsidó hagyományokra, hanem a méltán világhírű orosz kórusművekre is támaszkodik. Tagjainak egy része hivatásos muzsikus, a Moszkvai Csajkovszkij Konzervatóriumban és más zenei intézményekben végezték tanulmányaikat. A koncertezés mellett működésük fontos területe a liturgikus szolgálat. Több nagy hírű énekesrel és kántorral dolgoztak együtt, mint például a New York-i főkántorral, Michael Alexandrovichsal, Joseph Malovanyval vagy a pétervári főkántorral, Borisz Finkelsteinnel. Hazájukon kívül felléptek már Dániában, Svédországban, Norvégiában, Lengyelországban, Németországban, Izraelben, Angliában, Svájcban, Franciaországban.

The Moscow Male Jewish Choir was founded at the instigation of the Principal Rabbi of Russia, A. Shaevich and JOINT, the international Jewish aid organisation based in America. The aim of the choir is primarily to familiarise audiences with Jewish vocal music, from Jewish folk music, through liturgical music to that of present day Israel. The choir draws on not only the Russian Jewish traditions but also on the deservedly world famous Russian choral traditions. Some of the choir are professional musicians having studied at the Moscow Tchaikovsky Conservatoire and other musical institutions. Besides concerts, another important function of the choir is its liturgical work. The Moscow Male Jewish Choir has worked with some famous singers and cantors, such as the principal cantors of New York, Michael Alexandrovich and Joseph Malovany and the principal cantor of St Petersburg Boris Finkelstein. Besides Russia, they have toured Sweden, Norway, Poland, Germany, Israel, England, Switzerland and France.

Sim Shalom! – Adj békét! • Give us peace!

Vezényel • Conductor: Alekszandr CSALJUK, Szólót énekel • Solo: Leonid BOMSHTAIN, Mikhail RUBANOV, Valentin GUTOV, Gia BESITAJSVILI, Valeri PEKUROVSKI, Vladimir KRAITMAN, Andrei SKENDEROV

MACHTENBERG: „SHE-HE-HEYONU”

M. FINKELSTEIN: „LE DOYR VA DOYR”

Z. ZIM: „KADSHEYNU”

„SHEN HAR VE NAHI” – zsidó-grúz népdal • Jewish-Georgian folk song

„CHIRIBIM” – zsidó népdal, feldolgozta F. Safronov

• Jewish folk song, arrangement by F. Safronov

A. ROJTMAN – RUMSHINSKIJ: „KI LEKACH TOYV”

„SHE YIBONE BEYS HA MIKDASH”

– feldolgozta M. Stern • arrangement by M. Stern

„ADON OLAM” – feldolgozta Zilbermitz • arrangement by Zilbermitz

„VA HAVIEYNU LE TZIYOYN IRHA”

– feldolgozta J. Malovany • arrangement by J. Malovany

„TUM BALALAYKA” – zsidó népdal, feldolgozta V. Dubovszkoj

• Jewish folk song, arrangement by V. Dubovskoy

„LEKHAIM IDELEKH” – zsidó népdal, feldolgozta V. Dubovszkoj

• Jewish folk song, arrangement by V. Dubovskoy

HITMAN: „HINE MA TOV”

„SUN RISE SUN SET” – A hegedűs a háztetőn című musicalből

• from “Fiddler on the Roof”

„TU LIFE, LEKHAIM” – A hegedűs a háztetőn című musicalből

• from “Fiddler on the Roof”

NADEL: „SIM SHALOM”

D. ZELTZER: „TEN SHABAT” – feldolgozta G. Besitajsvili

• arrangement by G. Beshitajshvily

L. ARMSTRONG: „GO DOWN MOSES” – spirituálé • Spiritual

S. SECUNDA: „BA MIR BISTU SHEYN”

– feldolgozta Dubovszkoj és M. Asurov

• arrangement by V. Dubovskoy and M. Ashurov

